



מערך הפיקוח זכה באמינות גבוהה, ולפיכך נתאפשר יצוא בהיקף העולה על 100 מיליון דולר בשנה. סוד הצלחתם נעוץ בארבעה גורמים: הריכוזיות; המצוינות המקצועית; שיתוף הפעולה ההדוק עם ארגוני החקלאים ותעשיית המזון; מערכת חוקים יעילה.

הסכמי השלום ופתיחת הגבולות עלולים, מצד אחד, להעמיד את ישראל בפני סיכונים בריאותיים מחודשים וחמורים ואף לגרום להפסקת הייצוא; מצד שני הם נותנים פתח לתקווה כי יוקם מערך אזורי להגנה משותפת על בריאות החי ולחילופי ידע מדעי ואפידמיולוגי. הוכנס תוכנית אזורית בסיוע בין לאומי ונעשים מאמצים ליישומן. יובל ה-75 לשירותים הווטרינריים עומד בסימן השלום וההערכות לקראתו בסימן הסיכונים והסיכויים.

הכבשה הישראלית מגדע "אוסיו", המופיעה בציוור של מנשה קדישמן על בול היובל, זהה בצורתה החיצונית, עד עצם היום הזה, לכבשותיהם הקדומות של לבן ויעקב. ואולם בתכונתיה היא יוצאת דופן לעומת כבשים אוסיות אחרות במזרח הקרוב: הנקד העברי טיפח אותה לרמות שיש של ייצור חלב, דבר שנתאפשר רק לאחר שהודברו המחלות שסיכנו אותה. לאחרונה הסדירו השירותים הווטרינריים יצוא של עזברים קפואים מהרחלות האוסיות הישראליות למדינת דגן. נחשבת למחמירה ביותר בעולם בדרישות הבריאותיות באשר לייבוא בעלי חיים או מוצריהם; יצוא זה הוא ביטוי קולע להכרה הבין לאומית ברמתם של השירותים הווטרינריים הישראליים.

## פרופ' ארנון שמשוני מנהל השירותים הווטרינריים

### מנשה קדישמן

הפסל והצייר מנשה קדישמן, שצויר מופיע בבול, הוא חתן פרס ישראל לפיסול התשנ"ה - 1995; יצירתו זכתה להכרה בארץ ובעולם. קדישמן נולד ב"א בשנת 1932, ובשנים 1951-1955 היה חבר בקבוצת מעין ברח' ובקבוצת יזרעאל ועבד כחונן צאן. הכבשים הם חלק בלתי נפרד מהחנך והם תיכנו, מתרבתו החומרית והרוחנית מאז ימי קדם. ב-1978 צבע קדישמן עדר כבשים חיות במסגרת הביאנלה בונציה. בין יתר המסאים שמעסיקים את קדישמן - הטבע כאמנות, העקידה והלידה.



MENASHE KADISHMAN

## 75 שנה לשירותים הווטרינריים

ביוני 1920 הקימו שלטונות המנדט הבריטי את השירות הווטרינרי האזורי בארץ ישראל. לאחר הקמת המדינה קיבל משרד החקלאות את החסות על השירותים הווטרינריים, ושמן הוסב ל"השירותים הווטרינריים ובריאות המקנה".

לציבור ידוע בדרך כלל כי תפקידם של השירותים הווטרינריים הוא למנוע חדירתן של מחלות למשקי החי, לטפל במניעת מחלת הכלבת ומחלות אחרות המשותפות לבעלי חיים ולאדם, ולפקח על בריאות הבשר ועל מוצרים אחרים מן החי.

אולם יש עוד שטחי פעולה מגוונים שבהם עוסקות היחידות השונות של השירותים הווטרינריים הממלכתיים, וביניהם: הפעלת מערכת ניטור משוכללת לשאריות של חומרים רפואיים או רעילים במזון מן החי; ניסויים לחיסון אוראלי של שועלים ותנים כנגד כלבת; פיתוח תרכיבים חדישים בשיטות ההנדסה הגנטית; קיום מערכת מידע ממוחשבת ברמה הארצית והבין לאומית; פיקוח על ניסויים בבעלי חיים ועל מניעת צער לבעלי חיים; אישור מפעלי מזון לייצוא ותייעוד כל משלוח; רישוי הרפואים הווטרינרים ופיקוח על התמחויותיהם; ועוד.

היחידות של השירותים הווטרינריים ממוקמות בעשרות אתרים, מקרית שמונה ועד אילת: ההנהלה הראשית בבית דגן; המכון הווטרינרי המרכזי בבית דגן על 18 מעבדות; 10 הלשכות הווטרינריות האזוריות; 8 המעבדות האזוריות למחלות עופות (בשיתוף המועצה לענף הלול); 10 מקודות פיקוח וביקורת בממלי, נמלי אוויר ומסופים יבשתיים, 3 תחנות הסגר לבעלי חיים; מעבדה אזורית לבקר וצאן בצפון הארץ, ועוד.

במהלך השנים הצליחו השירותים הווטרינריים לבער מן הארץ מחלות מדבקות חשובות, כגון שחפת הבקר וברוצלוזיס הבקר, והקדימו בכך מדינות מתקדמות בעולם המערבי. שמו של המכון הווטרינרי הולך לפניו; הוא זכה לאחרונה בהכרה כמעבדת ייחוס עולמית מטעם ארגון הבריאות הבין לאומי לבעלי חיים (OIE). משתלמים ממדיניות שונות מגיעים אליו בקצב גבוה ומבוצעים בו מחקרים משותפים עם עשרות מדינות.

ישראל ממוקמת באחד האזורים הנגועים ביותר בעולם במחלות מגפתיות של בעלי חיים; למרות זאת הצליחה להקים את אחד ממשקי החי המתקדמים בעולם ולהגיע לתפוקות שאי. השירותים הווטרינריים מהווים חומת מגן, הן לבריאות בעלי החיים - מחיות מחמד וצפורי חן ועד לסוסים, בקר, צאן, עופות המשק וחיות הבר - והן לבריאותם של בני האדם הבאים במגע עמם או עם מוצריהם.



## 75th Anniversary of the Veterinary Services

In 1920 the British Mandatory Government in Palestine set up the Civil Veterinary Service in the country. After the establishment of the State of Israel, the new Ministry of Agriculture took responsibility for the veterinary services, and the name was changed to "Veterinary Services and Animal Health". These services are now celebrating their 75th anniversary.

The public is aware that the function of the Veterinary Services is to prevent disease among animals, particularly rabies and those diseases which are common to animals and human beings, and also to supervise meat and other animal products. Not many people are aware of the other manifold activities in which the various units of the State Veterinary Services are involved. These include sophisticated surveillance of harmful residues in food of animal origin, experiments in oral immunization of foxes and jackals against rabies, using bait; development of new vaccines using genetic engineering methods; maintaining computerized information systems at national and international levels, approval of exporting plants and certifying each and every batch for export, supervision of experiments on animals and preventing cruelty to them; registering veterinarians and supervising their specializations and, of course, much more.

Tens of Veterinary Service units are located throughout the country from Kiryat Shmona in the North, to Eilat in the South. They include the Central "Kimron" Veterinary Institute in Beit Dagan with its 18 laboratories; 10 regional veterinary offices; 8 regional laboratories for fowl disease; 10 supervision and control points at seaports, airports, and land terminals; 3 animal quarantine stations; the Regional Cattle and Sheep Laboratory in the north of the country, etc.

Over the years, the Veterinary Services have managed to eradicate a number of significant contagious diseases, such as cattle tuberculosis and brucellosis - a remarkable achievement even when compared with the most developed western countries. The Kimron Veterinary Institute is famous due to its scientific achievements, and has been declared a world reference centre by the International Organization for Animal Health (OIE). The Institute regularly receives guest scientists from other countries for both short and longer visits, and conducts joint research projects with many countries around the world.

Israel is located in one of the areas of the world most subject to pestilent diseases among animals. In spite of that, it has managed to establish and maintain an extremely advanced and efficient animal industry. The Veterinary Services constitute a protective barrier for all animals, including house pets, birds, horses, sheep, cattle, fowl and wildlife as well as protecting human beings coming into contact with them or with animal products. The Israeli veterinary inspection system has gained a high reputation worldwide, resulting in the development of extensive export of animals and their products, recently exceeding US\$ 100 million annually. Their success is based on four main objectives: centralization; professional excellence; close cooperation with the agriculture sector and with the food industry; and a very efficient legal structure.

On the one hand, the peace agreements may mean that Israel has to face new and perhaps serious risks as a result of the opening up of the borders; on the other, they also bring the hope that a regional animal health protection system will be established, with the exchange of scientific, particularly epidemiological, information and setting up joint animal disease protection control systems. Regional plans have been drawn up, with the support of the US and the European Union, and some of them have already been put into practice. The 75th anniversary of the Veterinary Services is set in the new

## חותמת : ארוע להופעת הבול SPECIAL CANCELLATION



atmosphere of peace, and with it the planning required to meet both the dangers and the opportunities that peace will entail.

The Israeli Awassi breed, fat-tail sheep, as portrayed in Menashe Kadishman's painting on the Anniversary stamp is, to this day, outwardly identical to the sheep that were bred and tended by Abraham, Isaac and Jacob, though its production characteristics are different from other Awassi sheep in the Near East. The Israeli sheep-breeder has managed to achieve from these sheep record levels of milk yield, which became possible only after the diseases putting them at risk had been controlled.

Recently, the Veterinary Services have arranged for the export of frozen foetuses of Israeli Awassi ewes to New Zealand, one of the most stringent countries in the world when it comes to health requirements for importing animals or animal products. This export is therefore a very real expression of the international standing which has been accorded the Israel Veterinary Services.

Amnon Shimshony, D.V.M.  
Director  
Veterinary Services and Animal Health.

### Menashe Kadishman

*Menashe Kadishman, the sculptor and artist whose drawing appears on the stamp, is the Israel Prize Laureate for sculpture - 1995. His work has been acclaimed in Israel and throughout the world.*

*Kadishman was born in Tel Aviv in 1932, and from 1951 to 1955 was a member of both Kibbutz Ma'ayan Baruch and of Yisrael, where he worked as a shepherd. Sheep were an inseparable part of Mediterranean scenery and of its physical and spiritual culture from ancient times. In 1978 Kadishman painted a flock of sheep as part of the Venice Biennale. Among the other subjects which occupy Kadishman are Nature as Art, the Blinding of Isaac, and Birth.*

### 75 YEARS VETERINARY SERVICES

ISSUE: August 1995  
Artist: MENASHE KADISHMAN  
Designer: M. PEREG  
Size: 40 mm x 25.7 mm  
Plate no: 265  
Sheet of 15 stamps  
Tabs: 5  
Printers: Government Printers  
Method of printing: Offset

### 75 ANS DE SERVICES VETERINAIRES

Emission: Août 1995  
Artist: MENASHE KADISHMAN  
Dessinateur: M. PEREG  
Format: 40 mm x 25.7 mm  
No de planche: 265  
Feuille de 15 timbres  
Bandelettes: 5  
Imprimerie: Presses du Gouvernement  
Mode d'impression: Offset

### 75 AÑOS DEL SERVICIO VETERINARIO

Emission: Agosto de 1995  
Artista: MENASHE KADISHMAN  
Dibujante: M. PEREG  
Tamaño: 40 mm x 25.7 mm  
No de planche: 265  
Pliego de 15 sellos  
Bandeletas: 5  
Imprenta: Imprenta del Estado  
Sistema de impresión: Offset

השירות הכולאי - טל. 03-5123933

שדרות ירושלים 12, תל-אביב-יפו 68021

Philatelic Service - Tel. (972) 03-5123933

12 Sderot Yerushalayim, 68021, Tel-Aviv-Yafo